



Prot. Nr. 11.5 / 2597

Bozen / Bolzano, 27.4.2004

An die Abteilung 10, 11 und 12 sowie deren Ämter  
Alle Ripartizioni 10, 11 e 12 nonché i loro Uffici

An die Abbonenten der Dienstleistung „INFO“  
Agli abbonati del servizio „INFO“

An alle öffentlichen Auftraggeber  
A tutte le amministrazioni committenti

### Rundschreiben vom 27.04.2004

**Durchführungsverordnung gemäß Artikel 25 bis des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6 zur Bestimmung der Vergütungen der freiberuflichen Leistungen betreffend die Projektierung und Ausführung von öffentlichen Bauten erlassen mit Dekret des Landeshauptmannes vom 25. März 2004, Nr. 11.**

Die neue Tarifordnung für Honorare für Ingenieure, Architekten, Geometer und Fachingenieure hat inzwischen den Vermerk des Rechnungshofes erhalten, wurde am 27. April 2004 im Amtsblatt der Region veröffentlicht und ist am 12. Mai 2004 in Kraft getreten. Das Dekret ist auf der Internetseite des Amtes für Bauaufträge unter folgende Webseite veröffentlicht: [www.provinz.bz.it/bauauftraege/gesetzliche](http://www.provinz.bz.it/bauauftraege/gesetzliche) Bestimmungen bezüglich öffentliche Arbeiten

Die wichtigsten Neuerungen sind:

1. die Einführung der Figur des alleinverantwortlichen Generalplaners und Generalbauleiters,
2. die Möglichkeit, Reduzierungen am Honorar anzubieten,
3. eine einfachere Berechnung des Honorars (siehe beiliegende Tabelle).

Im Art. 7 der Verordnung sind drei Möglichkeiten der Honorarreduzierung bei Vergabe des Auftrages mittels Wettbewerb vorgesehen:

- a) Skonto auf das Honorar bis zu 20%;
- b) Reduzierung des Generalplaner- und Gene-

### Circolare del 27.04.2004

**Regolamento d'esecuzione ai sensi dell'articolo 25 bis della legge provinciale del 17 giugno 1998, n. 6 per la determinazione dei corrispettivi delle prestazioni professionali connesse con la progettazione e l'esecuzione di opere pubbliche emanato con Decreto del Presidente della Provincia del 25 marzo 2004, n. 11.**

La nuova tariffa degli onorari degli ingegneri, architetti, geometri e periti industriali ha ottenuto il visto della Corte dei Conti, è stata pubblicata in data 27 aprile 2004 sul Bollettino Ufficiale della Regione ed è entrata in vigore il giorno 12 maggio 2004. Il decreto è stato pubblicato sul sito internet dell'Ufficio Appalti [www.provincia.bz.it/appalti/legge](http://www.provincia.bz.it/appalti/legge) sugli appalti di opere pubbliche

Le innovazioni più importanti sono:

1. l'introduzione della figura del progettista / direttore lavori generale, responsabile unico,
2. possibilità di offrire riduzioni dell'onorario
3. calcolo dell'onorario semplificato (vedasi tabella allegata).

All'art. 7 del regolamento sono previsti tre possibilità di riduzione dell'onorario in caso di affidamento dell'incarico tramite concorso:

- a) riduzione dell'onorario fino al 20%;
- b) riduzione della maggiorazione prevista per



- ralbauleiterzuschlages;  
c) Reduzierung des Spesenprozentsatzes bis zu 50%.

- il progettista/ direttore lavori generale;  
c) riduzione della percentuale di spese fino al 50%.

Die Landesregierung hat mit Niederschrift der Sitzung vom 30.12.2003 festgelegt:

*„Schließlich erteilt die Landesregierung die Weisung, die Projektierungsaufträge und alle anderen an die Freiberufler zu vergebenden Arbeiten zukünftig mittels öffentlicher Ausschreibung zu erteilen, und somit von der bisher gepflogenen Praxis endgültig Abstand zu nehmen.“*

Mit Niederschrift vom 15. April 2004 hat die Landesregierung festgelegt:

*„...dabei mahnt die Landesregierung nochmals an, die hier in Rede stehenden Beauftragungen im Wege von Submissionsverfahren zu vergeben ....“*

Deshalb wird, nach Rücksprache mit dem Landesrat für Bauten, dem Ressortdirektor und dem Generaldirektor die Weisung für folgende Vorgangsweise erteilt:

- 1) Aufträge mit **Honorar bis zu 20.000,00 €** müssen nicht mittels Wettbewerb vergeben werden, sondern können auch direkt erteilt werden, wobei auf jedem Fall die Rotation zu gewährleisten ist.  
In diesen Fällen können Honorarkürzungen der Angebote zwar nicht verlangt, aber akzeptiert werden.
- 2) Aufträge mit **Honorar von 20.001,00 bis zu 100.000,00 €** sollen nach Einholung von mindestens zehn Angeboten erteilt werden. Es wird darauf hingewiesen, dass Wettbewerbe bis zu einem Betrag von 50.000,00 Euro von den technischen Ämtern durchgeführt werden können, welche dafür die Zuständigkeit haben (Art. 40 „In Regie auszuführende Bauarbeiten“, Abs. 1, Buchstabe f) des DLH 41/2001). Für höhere Beträge wird der Wettbewerb vom Amt für Bauaufträge durchgeführt.
- 3) Aufträge mit **Honorar von 100.001,00 € bis zur EU-Schwelle für Dienstleistungen von**

La Giunta Provinciale con verbale della seduta del 30.12.2003 ha fissato quanto segue:

*“La Giunta Provinciale impartisce la direttiva di affidare in futuro gli incarichi di progettazione e tutte le altre prestazioni professionali connesse tramite gara pubblica e di abbandonare pertanto definitivamente la prassi finora seguita.”*

Con verbale della seduta del 15 aprile 2004 la Giunta Provinciale ha stabilito:

*“...la Giunta Provinciale sollecita nuovamente di affidare gli incarichi in questione tramite concorso.”*

Sentiti l' Assessore ai lavori pubblici, il Direttore di Dipartimento ed il Direttore generale, si fissa la seguente direttiva:

- 1) Incarichi per importo d' **onorario fino a 20.000,00 €** non devono essere affidati tramite concorso, ma possono essere conferiti anche direttamente, sempre in osservanza della rotazione.  
In questi casi non possono essere richiesti riduzioni dell' onorario, però possono essere accettate qualora fossero esposte nell' offerta.
- 2) Incarichi per importo d' **onorario da 20.001,00 € fino a 100.000,00 €** verranno conferiti dietro richiesta di almeno dieci offerte. Si precisa che la gara per importo di onorario fino a 50.000,00 Euro può essere espletata dagli uffici tecnici che hanno competenza per l'affidamento di incarichi fino a detto importo (art. 40 “Lavori in economia”, comma 1, lett. f) del DPP 41/2001). Per importi di onorario superiori la gara verrà espletata dall'ufficio appalti.
- 3) Incarichi di importo d' **onorario da 100.001,00 € fino alla soglia comunitaria per servizi di**



**236.945,00 €** müssen mittels Wettbewerb erteilt werden, welcher nach den geltenden Bestimmungen veröffentlicht werden muss. Teilnehmen können Techniker, welche im Album der Vertrauens Techniker der Landesverwaltung eingetragen sind.

**236.945,00 €** dovranno essere conferiti mediante gara da pubblicarsi secondo le norme vigenti. Possono partecipare tecnici iscritti nell'albo dei professionisti di fiducia dell'Amministrazione provinciale.

4) Aufträge mit **Honorar über Eu-Schwelle für Dienstleistungen** müssen europaweit ausgeschrieben werden.

4) Incarichi d'importo di onorario **superiore alla soglia comunitaria per servizi** dovranno essere affidati mediante gara con procedura comunitaria.

5) In folgenden Fällen kann **eine direkte Beauftragung ohne Wettbewerb** für Beträge über 20.000,00 Euro im öffentlichen Interesse der Landesverwaltung gerechtfertigt sein:

5) **L'affidamento diretto senza concorso** per importi di onorario oltre i 20.000,00 Euro può essere giustificato nell'interesse pubblico dell'Amministrazione provinciale nei seguenti casi:

a) es handelt sich um eine Spezialleistung, die nur von einem bestimmten Fachmann erbracht werden kann;

a) trattasi di una prestazione specialistica, che può essere svolta solamente da un esperto determinato in materia;

b) die Beauftragung ist aus Gründen der Sicherheit äußerst dringend;

b) per motivi di sicurezza l'affidamento dell'incarico è di somma urgenza;

c) Erweiterung eines bereits bestehenden Auftrages mit zusätzlichen Leistungen, welche aus Gründen der Kontinuität und einheitlicher Gewährleistung demselben Freiberufler übergeben werden müssen, aber dies nur infolge von unvorhergesehenen und unvorhersehbaren Gründen.

c) estensione di un incarico in corso con prestazioni aggiuntive che per motivi di continuità e di garanzia devono essere svolte dal medesimo professionista ma solo conseguente a fatti imprevisti ed imprevedibili.

Beispiel: die Projektierung der statischen Strukturen wurde vergeben unter der Voraussetzung, die Bauleitung derselben durch interne Techniker auszuführen; der dafür vorgesehene interne Techniker ist aus unvorhersehbaren Gründen dazu nicht mehr in der Lage, ein anderer qualifizierter Techniker ist im Amt nicht vorhanden. In diesem Falle ist die Vergabe der Bauleitung der statischen Strukturen aus Gründen der Kontinuität und einheitlicher Gewährleistung an den Planer der statischen Strukturen im öffentlichen Interesse.

Esempio: è stato conferito l'incarico della progettazione delle strutture statiche nel presupposto che la relativa direzione lavori verrà svolta da un tecnico all'interno dell'Amministrazione provinciale. Per motivi imprevedibili il tecnico interno non è più in grado di svolgere l'incarico, manca un altro tecnico interno qualificato. In questo caso l'affidamento della direzione lavori delle strutture statiche allo stesso professionista progettista delle strutture è giustificato nell'interesse pubblico per motivi di continuità e garanzia.

6. Grundsätzlich ist zu berücksichtigen, dass bei der Berechnung des Auftragswertes hinsichtlich des anzuwendenden Verfahrens je-

6. È comunque da tener presente che nel calcolo dell'onorario per l'individuazione della procedura di affidamento si tiene conto dell'intero



weils der gesamte Leistungsumfang, Planung und Ausführung des Bauvorhabens, berücksichtigt werden muss, es sei denn, dass bestimmte Leistungen von internem Personal der Verwaltung erbracht werden.

svolgimento della prestazione, progettazione ed esecuzione dell'opera, a meno che determinate prestazioni vengano svolte da personale interno all'Amministrazione.

7. Schließlich gilt der allgemeine Grundsatz, dass bei der Vergabe ohne offenes Verfahren die Rotation beachtet werden muss wie im Artikel 12 der Durchführungsverordnung zum LG 6/98 vorgesehen:

**„...wobei der Auftraggeber die Beträge der bereits diesen Technikern erteilten Aufträge und die Berufserfahrung berücksichtigt. Es werden die Freiberufler mit den niedrigsten Beträgen an erteilten Aufträge bevorzugt.“**

7. Infine vale il principio generale che per l'affidamento senza gara pubblica dovrà essere rispettata rigorosamente la rotazione, come previsto dall'art. 12 del regolamento di esecuzione alla L.P. 6/98:

**“...l'amministrazione committente tiene conto dell'importo degli incarichi già conferiti agli stessi professionisti e dell'esperienza professionale maturata. Sono preferiti i professionisti, ai quali sono stati conferiti incarichi per importi di minore entità.”**

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

DER AMTSDIREKTOR  
IL DIRETTORE D'UFFICIO  
- Dr. Georg Tengler -

Anlagen:  
Neue Tarifordnung laut D.L.H. 25.03.2004, Nr. 11  
Beispiel Honorarberechnung

Allegati:  
Nuova tariffa come da D.P.P. 25.03.2004, n° 11  
Esempio calcolo di onorario